뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

МОНГОЛ ХЭЛНИЙ ТАЙЛБАРТАЙ ХЭВЛЭЛ · 몽골어 안내 병기판

제 6 편

♪ 교통 카드 좀 충전해 주세요

Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
YouTube-ийн ганц хөгжимт видеогоор TOPIK Ⅰ-д бэлдээрэй
어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
Бух үгсийн сан, хэл зүй нь TOPIK Ⅰ (1–2-р түвшин)-ийн хүрээнд

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/@EPIC21korean

유튜브 채널
Миний суваг

무료 교재 전체 받기
Бүх үнэгүй ном

차례

Гарчиг

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

Энэ номыг хэрхэн ашиглах вэ

이 책은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

Энэ ном нь "Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч" гэсэн ганц хөгжимт видеогоор TOPIK Ⅰ-ийг заана. Тусдаа аудио хэрэггүй — зөвхөн YouTube дээрх видеог үзэхэд хангалттай. Бүх үгсийн сан, хэл зүй нь TOPIK Ⅰ (1–2-р түвшин)-ийн хүрээнд байна.

이렇게 공부하세요

Алхам алхмаар

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR кодыг уншуулж, хөгжимт видеог эхнээс нь дуустал үзээрэй (хамгийн ихдээ хоёр удаа).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Эхлээд Сонсгол (1–8)-ын даалгаврыг гүйцэтгэж, бүх хариултаа тэмдэглээрэй.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Дараа нь Унших (9–18)-ын даалгаврыг гүйцэтгэнэ. ※ Энэ дарааллыг заавал баримтлаарай — эхлээд уншвал сонсголын хариулт мэдэгдэнэ.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Хариултаа "Хариулт ба тайлбар" хэсгээс шалгаарай; буруу хариулсан даалгавар бүрийн гол дууны мөрийг видеонээс дахин олоорой.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Суралцах хэсгээс дууны үг, дуудлага, үгсийн сан, хэл зүйг эргэн сэргээж, цээж бичиг, дардас бичиг, шалгалт, соёлын тэмдэглэлээр өндөрлөж, Товьёгоор давтаарай.

시험 정보

Шалгалтын мэдээлэл

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 даалгавар · 52 оноо — Сонсгол 8 (26 оноо) + Унших 10 (26 оноо). Даалгаврын хэлбэр нь албан ёсны TOPIK Ⅰ-ийн шаардлагыг (91 · 96 · 102-р шалгалт) дагасан.

PART 1

시험편

СОРИЛ ШАЛГАЛТ · 18 ДААЛГАВАР · 52 ОНОО

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Сонсгол · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '교통 카드 좀 충전해 주세요'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [1–8] Эдгээр даалгавар нь "Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч" хөгжимт видеонд тулгуурлана.

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· Доорх QR кодоор видеог бүтнээр нь үзээрэй (хамгийн ихдээ хоёр удаа үзэж болно).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· Даалгаврууд видеоны дараалаар байрлана. Үзсэний дараа хариулаарай.

유튜브 '교통 카드 좀 충전해 주세요' 뮤직비디오

Хөгжимт видеог YouTube дээр үзэхийн тулд уншуулаарай

1. 직원이 "네, 얼마나 해 드릴까요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 다 됐습니다.

② 이쪽 방향이 맞아요.

③ 만 원 충전해 주세요.

④ 빨리 충전하고 오자.

2. 두 사람이 교통 카드를 충전한 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 편의점

② 우체국

③ 사진관

④ 은행

3. 처음에 교통 카드에 무엇이 부족했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

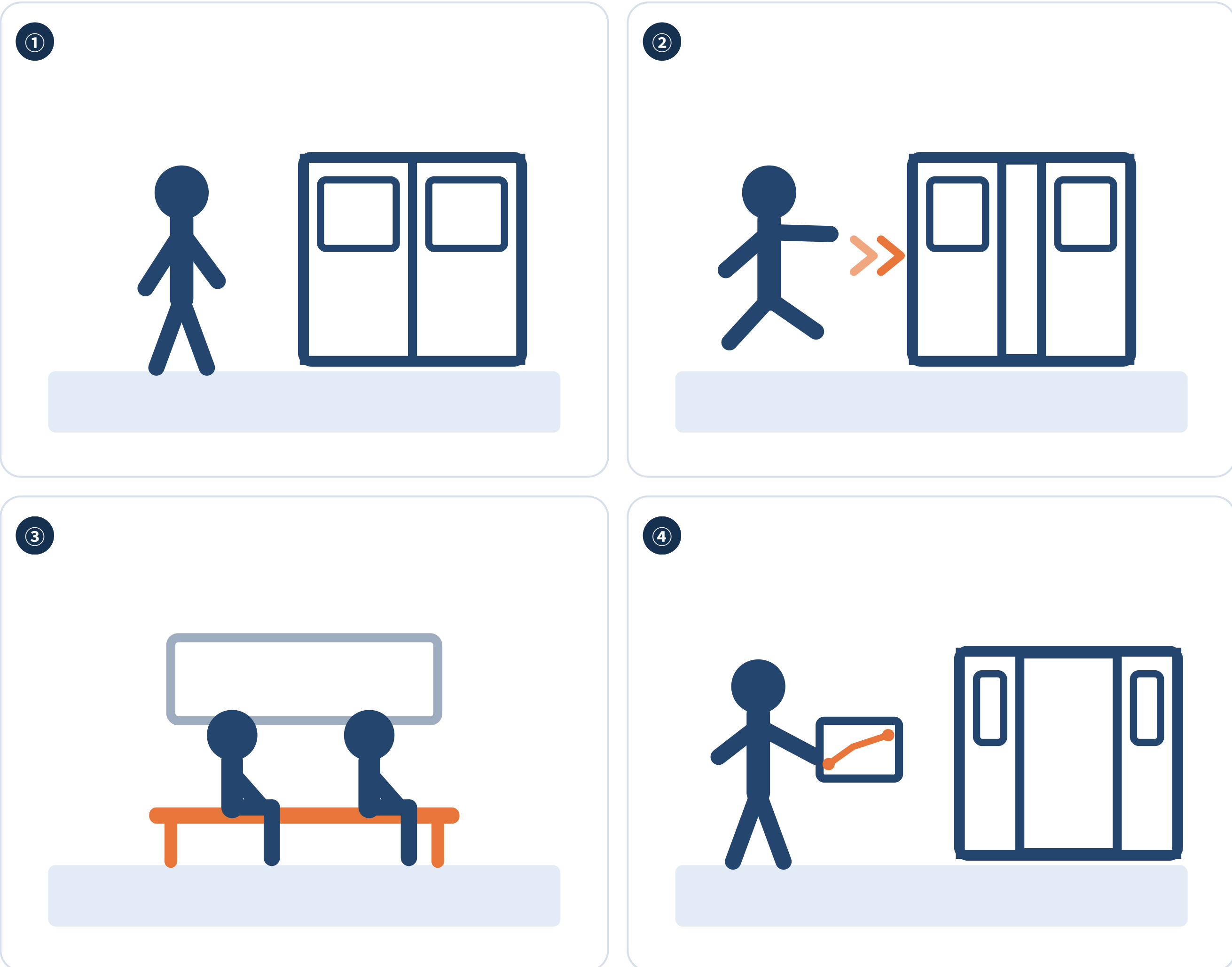
① 시간

② 잔액

③ 자리

④ 표

4. 두 사람이 지하철을 탈 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 두 사람이 내릴 역을 다시 여쭤본 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 노선도가 없어서

② 교통 카드를 잃어버려서

③ 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들려서

④ 표를 사지 못해서

6. 명동역까지 얼마나 남았습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 세 정거장

② 한 시간

③ 아직 많이 남았습니다.

④ 바로 다음 역입니다.

7. 교통 카드를 충전할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 여자가 "혹시 이 지하철 명동 가나요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 잔액이 부족해요.

② 네, 이거 타시면 돼요.

③ 노선도를 볼까요?

④ 만 원 충전해 주세요.

제2교시 읽기

Унших · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Сонсгол (1–8)-ын бүх хариултаа тэмдэглэсний дараа л эдгээрийг гүйцэтгээрэй.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

편의점이나 역에서 돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다.

① 결제
② 인사
③ 충전
④ 환불

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다.

① 부족했습니다
② 닫혔습니다
③ 들렸습니다
④ 나갔습니다

11. (3점)

명동역에서 내리면 이 (   ) 출구로 나가야 합니다.

① 장
② 대
③ 잔
④ 번

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

교 통 카 드 충 전 영 수 증	
충전 장소	**인주 편의점**
충전 금액	**10,000원**
충전 후 잔액	**10,500원**
※ 이용해 주셔서 감사합니다.	

① 교통 카드를 만 원 충전했습니다.
② 편의점에서 충전을 했습니다.
③ 충전하기 전에는 카드에 잔액이 없었습니다.
④ 충전한 후의 잔액은 만 오백 원입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

휴, 지하철을 **놓칠 뻔했네**.

① 놓치면 안 돼.
② 놓쳐서 다행이야.
③ 놓치지 않을 거야.

④ 놓칠 것 같았어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

지하철을 탔는데 사람 소리 때문에 방송이 잘 안 들렸습니다. 노선도를 봐도 잘 몰라서 옆에 계신 분한테 다시 여쭤봤습니다. 모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다.

① 지하철 노선도는 보기가 너무 어렵습니다.

② 지하철에서는 항상 조용히 해야 합니다.

③ 모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋습니다.

④ 지하철을 탈 때는 창밖을 봐야 합니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 교통 카드 이용 안내 ★

지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다.

잔액이 부족하면 편의점이나 역에서 충전하실 수 있습니다.

타시기 전에 열차 방향을 꼭 확인해 주세요.

※ 내리실 역은 안내 방송이나 노선도로 확인하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 편의점 물건을 소개하려고

② 지하철 이용 방법을 안내하려고

③ 지하철 표 값을 알리려고

④ 노선도를 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 교통 카드는 역에서만 충전할 수 있습니다.

② 열차 방향은 확인하지 않아도 됩니다.

③ 내릴 역은 안내 방송으로만 알 수 있습니다.

④ 지하철을 탈 때 교통 카드가 필요합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 그래서 편의점에 가서 만 원을 충전했습니다.
(나) 카드를 찍으려고 하는데 잔액이 부족했습니다.
(다) 열차가 들어와서 얼른 지하철을 탔습니다.
(라) 충전을 다 하고 서둘러 지하철역 안으로 들어갔습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)
② (가)-(라)-(나)-(다)
③ (나)-(라)-(가)-(다)
④ (다)-(가)-(라)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 옆에 계신 분한테 언제 내리면 되는지 여쭤봤습니다.

우리는 명동역에 가려고 지하철을 탔습니다. (㉠) 그런데 열차 안이 너무 시끄러워서 안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다. (㉢) 우리는 명동역에서 내려 이 번 출구로 나갔습니다. (㉣)

① ㉠
② ㉡
③ ㉢
④ ㉣

답안지

Хариултын хуудас

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Сонгосон хариултынхаа дугаарыг ◯-оор тэмдэглээрэй. ■ Сонсгол 1–8 ■ Унших 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Хариултын түлхүүр

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	①	②	②	③	④	④	②
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	④	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
Миний оноо: Сонсгол ( ) / 26 + Унших ( ) / 26 = Нийт ( ) / 52

점수 해석 (참고)

Оноогоо хэрхэн ойлгох вэ

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42-оос дээш: энэ ангийн үг, хэллэгийг сайн эзэмшжээ — дараагийн анги руу оройроо.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41: буруу хариулсан даалгаврынхаа гол дууны мөрийг видеонээс дахин шалгаарай.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30-аас доош: эхлээд Товьёг дахь үгсийн сан, хэл зүйг судалж, видеог дахин үзээд шалгалтыг ахин өгөөрэй.

P A R T 2

해설편

ХАРИУЛТ БА ТАЙЛБАР

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

문항별 정답과 상세 해설

Хариулт ба тайлбар

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

Гол дууны мөрийг шалгасны дараа тэр хэсгийг видеонээс дахин олоорой. Дуудлага болон үгсийн сан–хэл зүйн тайлбар нь 3-р хэсэг буюу Суралцах хэсэгт байна.

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 “네, 얼마나 해 드릴까요?” — “만 원 충전해 주세요.”

③ ‘얼마나 해 드릴까요?’는 **금액**을 묻는 말입니다. 금액으로 답하는 ‘만 원 충전해 주세요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① ‘다 됐습니다’는 충전을 마친 뒤 직원이 하는 말입니다.

② 방향 이야기는 지하철역에서 나오는 다른 화제입니다.

④ 편의점에 들어가기 전에 친구끼리 한 말입니다.

✎ **학습 팁** 충전할 때 쓰는 말을 통째로 익히세요. **얼마나 해 드릴까요? — 만 원 충전해 주세요.**

2번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 “저기 편의점 있다. 빨리 충전하고 오자.”

① 두 사람은 편의점을 발견하고 그곳에서 교통 카드를 충전했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 우체국, 사진관, 은행은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 한국에서는 **편의점**에서도 교통 카드를 충전할 수 있습니다. 역 안의 충전기도 쓸 수 있습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "나 카드 잔액이 부족해."

② 카드에 남은 돈, 즉 **잔액**이 부족했습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시간, 자리, 표는 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **잔액**은 '남은 돈의 액수'입니다. 잔액이 부족하다 ↔ 잔액이 남다.

4번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "얼른 타자. 문 닫힌다. 휴, 놓칠 뻔했네."

② 문이 거의 닫힌 사이로 뛰어 들어가는 그림입니다. **→ 정답**

① 닫힌 문 앞에 그냥 서 있어서 열차를 놓친 모습입니다.

③ 이미 열차 안 의자에 앉아 있습니다.

④ 문 앞에서 노선도를 보고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **문이 얼마나 열려 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "사람 소리 때문에 잘 안 들려. 다시 여쭤 보자."

③ 안내 방송이 나왔지만 사람들의 소리 때문에 잘 들리지 않아서 다시 여쭤봤습니다. **→ 정답**

① 노선도를 보자고 했으므로 노선도는 있었습니다.

② 카드를 잃어버린 장면은 없습니다.

④ 표가 아니라 교통 카드를 썼습니다.

✎ **학습 팁** **때문에**는 이유를 나타냅니다. 사람 소리 때문에 · 비 때문에 · 일 때문에.

6번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 “혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?” — “바로 다음 역이에요.”

④ 옆에 계신 분이 명동역은 바로 다음 역이라고 알려 주었습니다. **→ 정답**

①·②·③ 세 정거장, 한 시간, 아직 많이 남았다는 말은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **아직 멀었나요?**는 목적지까지 시간이 많이 남았는지 묻는 말입니다. 지하철에서 자주 쓰입니다.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 “교통 카드 좀 충전해 주세요.” — “네, 다 됐습니다.”

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 단말기로 충전해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 지하철 개찰구에서 카드를 찍는 장면입니다.

② 두 사람이 노선도를 함께 보고 있습니다.

③ 계산대에서 마실 것을 사고 있습니다.

8번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 “혹시 이 지하철 명동 가나요?” — “네, 이거 타시면 돼요.”

② 이 열차가 맞는지 묻는 말이므로, 타도 된다고 확인해 주는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 잔액 이야기는 편의점에서 이미 끝났습니다.

③ 되묻기만 해서는 대답이 되지 않습니다.

④ 충전은 편의점에서 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** **혹시**는 조심스럽게 물을 때 앞에 붙이는 말입니다. 혹시 명동 가나요? · 혹시 시간 있으세요?

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 “돈을 냅니다. 교통 카드에 잔액을 채웁니다.”

③ 돈을 내고 카드에 금액을 채우는 일을 ‘충전’이라고 합니다. → **정답**

① ‘결제’는 물건값을 치르는 것입니다.

② ‘인사’는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

④ ‘환불’은 낸 돈을 돌려받는 것입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 “카드 잔액이 ( ). 그래서 편의점에서 충전했습니다.”

① 충전을 해야 했으므로 잔액이 **부족했다**는 말이 알맞습니다. → **정답**

② ‘닫히다’는 문에 씁니다.

③ ‘들리다’는 소리에 씁니다.

④ ‘나가다’는 밖으로 이동하는 것입니다.

11번 **정답 ④**

> 지문 “이 ( ) 출구로 나가야 합니다.”

④ 출구에 매겨진 번호를 셀 때는 ‘번’을 씁니다. 이 번 출구, 삼 번 출구. → **정답**

① ‘장’은 종이를 셉니다. ② ‘대’는 자동차나 기계를 셉니다. ③ ‘잔’은 마실 것을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 종이 한 **장** · 차 한 **대** · 커피 한 **잔** · 출구 이 **번**.

12번 **정답 ③**

> 지문 충전 영수증 — 충전 금액 10,000원 / 충전 후 잔액 10,500원

③ 만 원을 넣었는데 충전 후 잔액이 만 오백 원이므로, 충전 전에 이미 오백 원이 남아 있었습니다. 잔액이 없었다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 충전 금액이 10,000원이므로 맞습니다.

② 충전 장소가 '인주 편의점'이므로 맞습니다.

④ 충전 후 잔액이 10,500원이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 영수증 문제는 **숫자끼리 빼 보는** 것이 요령입니다. 10,500 − 10,000 = 500원이 원래 남아 있던 잔액입니다.

13번 **정답 ④**

> 지문 "지하철을 **놓칠 뻔했네**."

④ '-ㄹ 뻔하다'는 그 일이 **일어나지는 않았지만** 일어나기 직전까지 갔다는 뜻입니다. '놓칠 것 같았어'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① 하지 말라고 당부하는 말입니다.

② 실제로 놓쳤다는 뜻이 되어 반대입니다.

③ 앞으로의 다짐이라 시제가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄹ 뻔하다**는 "거의 ~할 뻔했다"입니다. 넘어질 뻔했다 · 늦을 뻔했다 · 놓칠 뻔했다.

14번 **정답 ③**

> 지문 "모를 때는 혼자 고민하지 말고 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '모를 때는 다른 사람에게 물어보는 것이 좋다'입니다. **→ 정답**

① 노선도가 어렵다는 것은 상황 설명일 뿐입니다.

② 조용히 하라는 말은 글에 없습니다.

④ 창밖 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

지문 "교통 카드가 필요합니다. … 열차 방향을 꼭 확인해 주세요."

② 교통 카드와 열차 방향, 내릴 역 확인까지 지하철 이용 방법을 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 편의점 물건, 표 값, 노선도 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

지문 "지하철을 타실 때는 교통 카드가 필요합니다."

④ 첫 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① 편의점에서도 충전할 수 있다고 했습니다.

② 방향을 꼭 확인하라고 했습니다.

③ 안내 방송과 노선도 둘 다 쓸 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

순서 잔액 부족 → 편의점 충전 → 역으로 들어감 → 열차 탑승

① (나) 잔액이 부족해서 → (가) 편의점에서 충전하고 → (라) 역 안으로 들어가 → (다) 열차를 탔습니다. **→ 정답**

②·③·④ 충전하기 전에 역에 들어가거나, 열차를 탄 뒤에 충전하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(잔액 부족)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

지문 "안내 방송이 잘 들리지 않았습니다. (㉡) 그분은 바로 다음 역이 명동역이라고 알려 주셨습니다."

② 주어진 문장은 방송이 안 들린 **결과**로 사람에게 물어본 행동입니다. 뒤에 '그분은 … 알려 주셨습니다'가 오려면 ㉡에 들어가야 합니다. **→ 정답**

① 아직 방송이 안 들린다는 문제가 나오지 않았습니다.

③·④ 이미 답을 듣고 내린 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **그분·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '그분'이 나오려면 앞에서 누군가에게 물어봤어야 합니다.

P A R T 3

학습편

ДУУНЫ ҮГ · ДУУДЛАГА · ҮГСИЙН САН БА ХЭЛ ЗҮЙ · ЦЭЭЖ БИЧИГ ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 몽골어

Дууны үг · солонгос ба монгол

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 편의점 직원·지하철 승객에게 하는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

Сонсох зуураа дууны үгийг нүдээрээ дагаарай. Хоёр найзын дотно яриа нь дэлгүүрийн ажилтан болон хажуугийн зорчигчид хандсан эелдэг яриатай ээлжилнэ — тэр шилжилтэд анхаараарай.

[대화 1 — 잔액이 부족해]

남자	**나 카드 잔액이 부족해.**	Картны мөнгө минь дуусах гэж байна.
여자	**진짜?**	Үнэхээр үү?
여자	**저기 편의점 있다.**	Тэнд дэлгүүр байна шүү.
남자	**빨리 충전하고 오자.**	Хурдан цэнэглээд ирье.

[대화 2 — 편의점에서 충전]

남자	**교통 카드 좀 충전해 주세요.**	Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч.
직원	**네, 얼마나 해 드릴까요?**	Тийм ээ, хэдээр хийж өгөх вэ?
남자	**만 원 충전해 주세요.**	Арван мянган воноор цэнэглээд өгөөч.
직원	**네, 다 됐습니다.**	Тийм ээ, боллоо.

[대화 3 — 승강장으로]

남자	**충전 다 했다.**	Цэнэглэчихлээ.
여자	**빨리 가자.**	Хурдан явцгаая.
여자	**열차 들어온다.**	Галт тэрэг орж ирж байна.
남자	**근데 이쪽 방향 맞나?**	Гэхдээ энэ чиглэл зөв болов уу?
여자	**저기 계신 분한테 여쭈어 보자.**	Тэнд байгаа хүнээс асуучихъя.

[대화 4 — 방향 확인]

여자	**실례합니다.**	Уучлаарай.
여자	**혹시 이 지하철 명동 가나요?**	Энэ метро Мёндон явдаг уу?
승객	**네, 이거 타시면 돼요.**	Тийм ээ, үүнд суучихвал болно.
여자	**감사합니다.**	Баярлалаа.

[대화 5 — 아슬아슬 탑승]

남자	**얼른 타자.**	Хурдан суучихъя.
여자	**문 닫힌다.**	Хаалга хаагдаж байна.
남자	**휴, 놓칠 뻔했네.**	Өө, бараг л амжихгүй байлаа.

[대화 6 — 내릴 역 찾기]

여자	**우리 언제 내리면 돼?**	Бид хэзээ буувал болох вэ?
남자	**지하철 노선도 좀 볼까?**	Метроны зургийг жаахан харъя.
여자	**지금 방송 나온다.**	Одоо зарлал гарч байна.
남자	**사람 소리 때문에 잘 안 들려.**	Хүмүүсийн чимээнээс болж сайн сонсогдохгүй байна.
여자	**다시 여쭤 보자.**	Дахин асууж үзье.

[대화 7 — 하차역 확인]

여자	**실례합니다.**	Уучлаарай.
여자	**혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?**	Мёндон хүрэхэд хараахан хол уу?
승객	**명동이요?**	Мёндон гэнэ үү?
승객	**바로 다음 역이에요.**	Яг дараагийн буудал шүү дээ.
여자	**감사합니다.**	Баярлалаа.

[혼잣말 — 도착]

여자	**다음 역이래.**	Дараагийн буудал гэнэ билээ.
남자	**몇 번 출구로 나가야 하지?**	Хэддүгээр гарцаар гарах ёстой вэ?
여자	**이 번 출구야.**	Хоёрдугаар гарцаар.

둘. 발음 — 표기와 소리

Дуудлага · бичлэг ба авиа

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

Солонгос хэлний зарим үг бичсэнээсээ өөрөөр сонсогдоно — улбар шар үсгүүд нь дуудлага өөрчлөгдөх хэсгийг заана. Давтагдсан өгүүлбэрийг нэг л удаа оруулав.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 카드 잔액이 부족해	나 카드 **자내기** 부**조캐**
진짜?	= 표기대로 소리 납니다
저기 편의점 있다	저기 **펴니**점 **읻따**
빨리 충전하고 오자	= 표기대로 소리 납니다
교통 카드 좀 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 얼마나 해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
만 원 충전해 주세요	= 표기대로 소리 납니다
네, 다 됐습니다	네, 다 **됃씀**니다
충전 다 했다	충전 다 **핻따**
빨리 가자	= 표기대로 소리 납니다
열차 들어온다	열차 **드러**온다
근데 이쪽 방향 맞나?	근데 이쪽 방향 **만**나?
저기 계신 분한테 여쭈어 보자	= 표기대로 소리 납니다
실례합니다	실례**함**니다
혹시 이 지하철 명동 가나요?	혹**씨** 이 지하철 명동 가나요?
네, 이거 타시면 돼요	= 표기대로 소리 납니다
감사합니다	감사**함**니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
얼른 타자	= 표기대로 소리 납니다
문 닫힌다	문 **다친**다
휴, 놓칠 뻔했네	휴, **놀**칠 뻔**핸**네
우리 언제 내리면 돼?	= 표기대로 소리 납니다
지하철 노선도 좀 볼까?	= 표기대로 소리 납니다
지금 방송 나온다	= 표기대로 소리 납니다
사람 소리 때문에 잘 안 들려	사람 소리 때**무네** 잘 안 들려
다시 여쭤 보자	= 표기대로 소리 납니다
혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?	혹**씨** 명동 가려면 아직 **머런**나요?
명동이요?	= 표기대로 소리 납니다
바로 다음 역이에요	바로 다음 **여기**에요
다음 역이래	다음 **여기**래
몇 번 출구로 나가야 하지?	**멷** 번 출구로 나가야 하지?
이 번 출구야	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Үгсийн сан ба хэл зүй · мөр мөрөөр

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 잔액+이 부족하+여

Мөр бүрийг видеоны дарааллаар тайлбарлав; шинэ үгийг анх гарсан газарт нь ганц удаа тайлбарлана. "+" тэмдэг нь үг нөхцөл, дагавартай нийлсэн байрыг заана. Цэнхэр = үгсийн сан · Улаан = хэл зүй. Өмнө нь тайлбарласан үгс хараар бичигдэнэ.

01 나 카드 잔액이 부족해.

Картны мөнгө минь дуусах гэж байна.

나 카드 잔액+이 부족하+여 → 부족해

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [би — дотно]
- **카드** (명사) 값을 치를 때 쓰는 네모난 플라스틱 판. [карт]
- **잔액** (명사) 남은 돈의 액수. [үлдэгдэл, үлдсэн мөнгө]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [нөхцөл: өгүүлэгдэхүүнийг заана]
- **부족하다** (형용사) 필요한 양이나 기준에 모자라다. [дутах, хүрэлцэхгүй байх]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [энгийн дагавар, дотно өгүүлбэр]

02 진짜?

Үнэхээр үү?

진짜?

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [үнэхээр, жинхэнэ]

03 저기 편의점 있다.

Тэнд дэлгүүр байна шүү.

저기 편의점 있+다

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. [тэнд]
- **편의점** (명사) 오랜 시간 문을 열고 생활필수품과 식품을 파는 작은 가게. [24 цагийн дэлгүүр]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [байх, оршин байх]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [энгийн өгүүлэх дагавар]

04 빨리 충전하고 오자.

Хурдан цэнэглээд ирье.

빨리 충전하+고 오+자

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [хурдан]
- **충전하다** (동사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채우다. [цэнэглэх (карт)]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [дагавар: дараа нь, тэгээд]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [ирэх]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [дагавар: "—цгаая" — дотно санал]

05 교통 카드 좀 충전해 주세요.

Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч.

교통 카드 좀 충전하+여 주+세요 → 충전해 주세요

- **교통 카드** (명사) 버스나 지하철 요금을 낼 때 쓰는 카드. [тээврийн карт]
- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [хүсэлтийг зөөлрүүлнэ — "жаахан, гуйя"]
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [хэллэг: бусдын төлөө — өгөх]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청을 나타내는 종결 어미. [эелдэг хүсэлтийн дагавар]

※ 부탁할 때는 **좀 + -아/어 주세요**를 통째로 쓰면 자연스럽습니다.

06 네, 얼마나 해 드릴까요?

Тийм ээ, хэдээр хийж өгөх вэ?

네, 얼마나 하+여 드리+ㄹ까요? → 해 드릴까요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [тийм]
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. [хэр, хэдэн]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작을 행하다. [хийх]
- **-아/어 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. [-아/어 주다-ийн даруу хэлбэр — үйлчлүүлэгч буюу ахмад хүнд хийж өгөх]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [хэллэг: хэдээр хийж өгөх вэ?]

07 만 원 충전해 주세요.

Арван мянган воноор цэнэглээд өгөөч.

만 원 충전해 주세요

- **만** (관형사) 천의 열 배가 되는 수의. [арван мянга]
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [вон — Солонгосын мөнгөн тэмдэгт]

※ ‘충전해 주세요’는 05에서 배웠습니다.

08 네, 다 됐습니다.

Тийм ээ, боллоо.

네, 다 되+었+습니다 → 됐습니다

- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [бүгд, бүрэн]
- **되다** (동사) 어떤 일이 이루어지다. [болох, бэлэн болох]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [өнгөрсөн цагийн тэмдэг]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [албан ёсны эелдэг өгүүлэх дагавар]

※ **다 됐습니다**는 가게에서 일이 끝났을 때 직원이 자주 쓰는 말입니다.

09 충전 다 했다.

Цэнэглэчихлээ.

충전 다 하+였+다 → 했다

- **충전** (명사) 교통 카드 등에 돈을 넣어서 채움. [цэнэглэлт]

※ ‘다’는 08, ‘하다’는 06, ‘-였-’은 08의 ‘-었-’과 같은 어미, ‘-다’는 03에서 배웠습니다.

10 빨리 가자.

Хурдан явцгаая.

빨리 가+자

- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [явах]

※ ‘빨리’는 04, ‘-자’는 04에서 배웠습니다.

11 열차 들어온다.

Галт тэрэг орж ирж байна.

열차 들어오＋ㄴ다

- **열차** (명사) 여러 칸을 길게 이어 놓은 기차나 전철. [галт тэрэг]
- **들어오다** (동사) 밖에서 안으로 이동하다. [орж ирэх (галт тэрэг)]

※ '-ㄴ다'는 03의 '-다'와 같은 어미로, 동사 뒤에 붙습니다.

12 근데 이쪽 방향 맞나?

Гэхдээ энэ чиглэл зөв болов уу?

근데 이쪽 방향 맞＋나?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. [гэхдээ, тийм ээ]
- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [энэ зүг, энэ тал]
- **방향** (명사) 어떤 곳을 향하는 쪽. [чиглэл]
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. [зөв байх]
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. [дагавар: эргэлзээ — "—болов уу?"]

13 저기 계신 분한테 여쭈어 보자.

Тэнд байгаа хүнээс асуучихъя.

저기 계시＋ㄴ 분＋한테 여쭈＋어 보＋자 → 계신

- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. [있다-ийн хүндэтгэлийн хэлбэр]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. [дараагийн нэр үгийг тодотгох хэлбэр]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. [хүн — хүндэтгэсэн үг]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [нөхцөл: —д (хүнд)]
- **여쭈다** (동사) 웃어른에게 말씀을 드리다. '묻다'의 높임말입니다. [асуух — 묻다-ийн даруу хэлбэр]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [хэллэг: —ж үзэх]

14 실례합니다.

Уучлаарай.

실례하＋ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. [уучлаарай — танихгүй хүнд хандахын өмнө хэлдэг]

※ '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

15 혹시 이 지하철 명동 가나요?

Энэ метро Мёндон явдаг уу?

혹시 이 지하철 명동 가+나요?

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [магадгүй — асуултыг зөөлрүүлнэ]
- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. [энэ]
- **지하철** (명사) 지하 철도로 다니는 전동차. [метро]
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. [Мёндон — Сөүлийн алдартай худалдааны хороолол]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. [зөөлөн эелдэг асуух дагавар]

16 네, 이거 타시면 돼요.

Тийм ээ, үүнд суучихвал болно.

네, 이거 타+시+면 되+어요 → 타시면 돼요

- **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. [энэ, энэ юм]
- **타다** (동사) 탈것의 몸 위에 오르다. [суух (тээвэрт)]
- **-(으)시-** (어미) 동작의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [өгүүлэгдэхүүнийг хүндэтгэх тэмдэг]
- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. [хэллэг: “тэгвэл л болно”]
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [өгүүлэх, асуух эелдэг дагавар]

17 감사합니다.

Баярлалаа.

감사하+ㅂ니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [талархах]

18 얼른 타자.

Хурдан суучихъя.

얼른 타+자

- **얼른** (부사) 시간을 오래 끌지 않고 바로. [даруй, түргэн]

※ ‘타다’는 16, ‘-자’는 04에서 배웠습니다.

19 문 닫힌다.

Хаалга хаагдаж байна.

문 닫히＋ㄴ다

- **문** (명사) 드나들 수 있게 열고 닫도록 만든 시설. [хаалга]
- **닫히다** (동사) 열린 문이 다시 제자리로 가게 되다. [хаагдах]

---

20 휴, 놓칠 뻔했네.

Өө, бараг л амжихгүй байлаа.

휴, 놓치＋ㄹ 뻔하＋였＋네 → 놓칠 뻔했네

- **휴** (감탄사) 고비를 넘겼을 때 안심하여 내쉬는 소리. [*өө*, за яахав]
- **놓치다** (동사) 타려고 하던 탈것을 타지 못하게 되다. [алдах, амжихгүй байх (галт тэрэг)]
- **-(으)ㄹ 뻔하다** (표현) 그 일이 일어나지는 않았지만 일어나기 직전까지 갔음을 나타내는 표현. [хэллэг: бараг л —]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [дагавар: яг одоо ойлгож мэдсэнээ илэрхийлэх]

---

21 우리 언제 내리면 돼?

Бид хэзээ буувал болох вэ?

우리 언제 내리＋면 되＋어?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [бид]
- **언제** (부사) 알지 못하는 어느 때에. [хэзээ]
- **내리다** (동사) 타고 있던 것에서 밖으로 나오다. [буух]

※ ‘-면 되다’는 16에서 배웠습니다. 여기서는 반말 ‘-어’로 물었습니다.

---

22 지하철 노선도 좀 볼까?

Метроны зургийг жаахан харъя.

지하철 노선도 좀 보＋ㄹ까?

- **노선도** (명사) 버스나 지하철이 다니는 길을 선으로 나타낸 지도. [чиглэлийн зураг, метроны зураг]
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. [харах, унших]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 뜻을 물을 때 쓰는 종결 어미. [дагавар: —х уу?]

※ ‘좀’은 05, ‘-ㄹ까요’는 06에서 배웠습니다. ‘-ㄹ까’는 그 반말 형태입니다.

---

23 지금 방송 나온다.

Одоо зарлал гарч байна.

지금 방송 나오+ㄴ다

- **지금** (부사) 말을 하고 있는 바로 이때에. [одоо]
- **방송** (명사) 음성이나 영상을 널리 보냄. 여기서는 안내 방송입니다. [нэвтрүүлэг; энд: зарлал]
- **나오다** (동사) 방송을 듣거나 볼 수 있게 되다. [сонсогдох, гарах (зарлал)]

24 사람 소리 때문에 잘 안 들려.

Хүмүүсийн чимээнээс болж сайн сонсогдохгүй байна.

사람 소리 때문+에 잘 안 들리+어 → 들려

- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [хүн, хүмүүс]
- **소리** (명사) 귀에 들리는 것. [дуу, чимээ]
- **때문** (명사) 어떤 일의 원인이나 이유. [шалтгаан]
- **에** (조사) 앞말이 어떤 일의 원인임을 나타내는 조사. [нөхцөл: —ээс болж — 때문-тэй хамт хэрэглэнэ]
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. [сайн, тодорхой]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [үгүй, —гүй]
- **들리다** (동사) 소리가 귀를 통해 알아차려지다. [сонсогдох]

※ ~ **때문에**는 통째로 외우세요. 비 때문에 · 일 때문에 · 사람 소리 때문에.

25 다시 여쭤 보자.

Дахин асууж үзье.

다시 여쭈+어 보+자 → 여쭤 보자

- **다시** (부사) 같은 말이나 행동을 반복해서 또. [дахин, ахин]

※ '여쭈다'와 '-어 보다'는 13에서 배웠습니다.

26 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

Мёндон хүрэхэд хараахан хол уу?

혹시 명동 가+려면 아직 멀+었+나요?

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. [дагавар: —х гэж байвал]
- **아직** (부사) 어떤 상태가 끝나지 않고 계속 이어지고 있음을 나타내는 말. [хараахан, одоо болтол]
- **멀다** (형용사) 지금으로부터 시간이 많이 남아 있다. [хол байх (цаг хугацааны хувьд)]

※ **아직 멀었나요?**는 목적지까지 많이 남았는지 묻는 굳어진 표현입니다.

27 명동이요?

Мёндон гэнэ үү?

명동+이요?

- **이요** (조사) 받침 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. [нөхцөл: эелдэг дахин асуух — "—гэнэ үү?"]

---

28 바로 다음 역이에요.

Яг дараагийн буудал шуу дээ.

바로 다음 역+이+에요

- **바로** (부사) 시간적으로나 공간적으로 아주 가까이. [яг, шууд]
- **다음** (명사) 이번 차례의 바로 뒤. [дараагийн]
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. [буудал, зогсоол]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [холбох үйл үг: "байх"]
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [холбох үйл үгийн дараах эелдэг дагавар]

---

29 다음 역이래.

Дараагийн буудал гэнэ билээ.

다음 역+이+래

- **-래** (표현) (두루낮춤으로) 다른 사람이 말한 내용을 전할 때 쓰는 표현. [хэллэг: "—гэнэ билээ"]

※ 28의 '역이에요'를 친구에게 전하는 말이 '역이래'입니다.

---

30 몇 번 출구로 나가야 하지?

Хэддугээр гарцаар гарах ёстой вэ?

몇 번 출구+로 나가+아야 하+지?

- **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [хэдэн, хэддүгээр]
- **번** (명사) 사람이나 사물에 매겨진 번호를 나타내는 말. [дугаар — гарц, суудал зэргийн тоолох үг]
- **출구** (명사) 밖으로 나갈 수 있는 문이나 통로. [гарц]
- **(으)로** (조사) 움직임의 경로를 나타내는 조사. [нөхцөл: —аар, дамжин]
- **나가다** (동사) 안에서 밖으로 이동하다. [гарах]
- **-아/어야 하다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. [хэллэг: —х ёстой]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. [дотно асуух дагавар]

31 이 번 출구야.

Хоёрдугаар гарцаар.

이 번 출구+이+야

- **이** (관형사) 두 번째의. [хоёр — хятад-солонгос тоо, 이 번 출구 «2-р гарц» шиг]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [холбох үйл үгийн дараах энгийн дагавар]

※ 15의 ‘이(이 지하철)’는 ‘this’를 뜻하는 관형사이고, 여기 ‘이(이 번)’는 숫자 2입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Цээж бичиг · дууны үгийг нөхөх

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

Видеог дахин нэг удаа үзэж, сонссоноо хоосон зайд бичээрэй. Мөр бүрийн дараа түр зогсоож болно.

MV 다시 보기
Дахин үзэх

보 기

잔액 · 편의점 · 충전해 · 만 원 · 방향 · 여쭈어 · 타시면 · 닫힌다 · 놓칠 · 노선도 · 들려 · 출구

나 카드 (①)이 부족해. 저기 (②) 있다.

교통 카드 좀 (③) 주세요.

네, 얼마나 해 드릴까요? (④) 충전해 주세요.

근데 이쪽 (⑤) 맞나?

저기 계신 분한테 (⑥) 보자.

혹시 이 지하철 명동 가나요? 네, 이거 (⑦) 돼요.

얼른 타자. 문 (⑧).

휴, (⑨) 뻔했네.

지하철 (⑩) 좀 볼까?

사람 소리 때문에 잘 안 (⑪). 몇 번 (⑫)로 나가야 하지?

✔ 정답은 ‘하나. 가사’(22쪽)에서 확인하세요. Хариултаа 1-р бүлэг, Дууны үг хэсгээс шалгаарай.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Дардас бичиг · гол өгүүлбэрүүд

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Саарал өнгийн өгүүлбэрийг дардаж бичээд, доорх хоосон мөрөнд дахин нэг удаа бичээрэй. Бичих зуураа чангаар уншвал бүр ч тустай.

① 교통 카드 좀 충전해 주세요.

①

② 얼마나 해 드릴까요?

②

③ 만 원 충전해 주세요.

③

④ 네, 다 됐습니다.

④

⑤ 실례합니다.

⑤

⑥ 혹시 이 지하철 명동 가나요?

⑥

---

⑦ 네, 이거 타시면 돼요.

⑦

---

⑧ 우리 언제 내리면 돼?

⑧

---

⑨ 혹시 명동 가려면 아직 멀었나요?

⑨

---

⑩ 바로 다음 역이에요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Үгсийн сангийн өөрийн шалгалт · түргэн сорил

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

Товьёгоор давтсаны дараа бие даан хийж үзээрэй. Хариулт нь Соёлын тэмдэглэлийн төгсгөлд байна.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Үгсийг утгатай нь холбоорой.

1 잔액	·	·	ㄱ. '묻다'의 높임말
2 노선도	·	·	ㄴ. 남은 돈의 액수
3 여쭈다	·	·	ㄷ. 밖으로 나가는 통로
4 출구	·	·	ㄹ. 다니는 길을 선으로 나타낸 지도

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Зөв бол O, буруу бол X тэмдэглэ.

5. '놓칠 뻔했다'는 실제로 놓쳤다는 뜻이에요. (O / X)

6. '여쭈다'는 웃어른에게 물을 때 쓰는 말이에요. (O / X)

7. 한국에서는 편의점에서도 교통 카드를 충전할 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Зөв үгийг дугуйлаарай.

8. 카드 잔액이 (부족해요 / 닫혀요).

9. 사람 소리 (때문에 / 대신에) 방송이 안 들려요.

10. 명동역 이 (번 / 장) 출구로 나가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 교통 카드

Соёлын тэмдэглэл · Солонгос дахь тээврийн карт

한국에서 버스와 지하철을 탈 때는 교통 카드를 쓰는 것이 가장 편합니다. 노래 '교통 카드 좀 충전해 주세요'의 장면이 실제 모습이에요.

Солонгост автобус, метрогоор явахад тээврийн карт хамгийн тохиромжтой. "Тээврийн картаа цэнэглээд өгөөч" дууны үзэгдлүүд яг үүнийг харуулна.

편의점에서도 충전

역 안의 충전기뿐 아니라 편의점 계산대에서도 충전할 수 있습니다. "교통 카드 좀 충전해 주세요"라고 말하면 됩니다.

Буудлын машинаас эсвэл шууд дэлгүүрийн кассан дээр цэнэглүүлж болно — манай дууны нэр болсон өгүүлбэрийг хэлэхэд л хангалттай.

환승 할인

같은 카드로 버스와 지하철을 갈아타면 요금을 깎아 줍니다. 내릴 때도 카드를 꼭 찍으세요.

Нэг картаар автобуснаас метро руу шилжвэл хөнгөлөлт үзүүлдэг — буухдаа ч картаа уншуулахаа бүү мартаарай.

방향을 먼저 확인

같은 역이라도 방향이 둘이라 반대로 탈 수 있습니다. 헷갈리면 "이 지하철 명동 가나요?"라고 물어보세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Буудал бүр хоёр чиглэлтэй тул суухаасаа өмнө асуугаарай — яг манай дуун дээрх шиг! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 다른 사람에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 열차 방향, 내릴 역, …)

Видеон дээр хоёр найз бусдаас асуусан бүхнийг олоорой.

> 여러분 나라에서는 버스나 지하철 요금을 어떻게 내요? 이야기해 보세요.
> Танай улсад автобус, метроны төлбөрийг хэрхэн төлдөг вэ? Ярилцаарай.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄹ 3-ㄱ 4-ㄷ 5-X 6-O 7-O 8-부족해요 9-때문에 10-번

P A R T 4

색 인

ҮГСИЙН САН БА ХЭЛ ЗҮЙН ТОВЬЁГ

어휘 색인 — 노래 속 68개 + 확장 32개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 23개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Үгсийн сангийн товьёг

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"Дууны үг" нь дууны үгэнд гарсан бүх үгийг хамарна; "өргөтгөсөн үг" нь сорил шалгалтад шинээр гарсан гол үгсээс сонгосон юм. Бүгд TOPIK Ⅰ-ийн хүрээнд, солонгос цагаан толгойн дараалаар байрлав.

▸ 하나. 노래 어휘 (68개)

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	노래 속 예문 Дууны жишээ
가다	동사	явах	빨리 가자.
감사하다	동사	талархах	감사합니다.
계시다	동사	있다-ийн хүндэтгэлийн хэлбэр	저기 계신 분한테
교통 카드	명사	тээврийн карт	교통 카드 좀 충전해 주세요.
근데	부사	гэхдээ, тийм ээ	근데 이쪽 방향 맞나?
나	대명사	би — дотно	나 카드 잔액이 부족해.
나가다	동사	гарах	몇 번 출구로 나가야 하지?
나오다	동사	сонсогдох, гарах (зарлал)	지금 방송 나온다.
내리다	동사	буух	우리 언제 내리면 돼?
네	감탄사	тийм	네, 다 됐습니다.
노선도	명사	метроны зураг	지하철 노선도 좀 볼까?
놓치다	동사	алдах, амжихгүй байх (галт тэрэг)	휴, 놓칠 뻔했네.
다	부사	бүгд, бүрэн	네, 다 됐습니다.
다시	부사	дахин, ахин	다시 여쭤 보자.
다음	명사	дараагийн	바로 다음 역이에요.
닫히다	동사	хаагдах	문 닫힌다.

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	노래 속 예문 Дууны жишээ
되다	동사	болох, бэлэн болох	네, 다 됐습니다.
들리다	동사	сонсогдох	잘 안 들려.
들어오다	동사	орж ирэх (галт тэрэг)	열차 들어온다.
때문	명사	шалтгаан	사람 소리 때문에
만	관형사	арван мянга	만 원 충전해 주세요.
맞다	동사	зөв байх	이쪽 방향 맞나?
멀다	형용사	хол байх (цаг хугацааны хувьд)	아직 멀었나요?
명동	명사	Мёндон — Сөүлийн хороолол	이 지하철 명동 가나요?
몇	관형사	хэдэн, хэддүгээр	몇 번 출구로 나가야 하지?
문	명사	хаалга	문 닫힌다.
바로	부사	яг, шууд	바로 다음 역이에요.
방송	명사	зарлал	지금 방송 나온다.
방향	명사	чиглэл	이쪽 방향 맞나?
번	명사	дугаар — тоолох үг	이 번 출구야.
보다	동사	харах, унших	노선도 좀 볼까?
부족하다	형용사	дутах, хүрэлцэхгүй байх	카드 잔액이 부족해.
분	명사	хүн — хүндэтгэсэн үг	저기 계신 분한테
빨리	부사	хурдан	빨리 가자.
사람	명사	хүн, хүмүүс	사람 소리 때문에
소리	명사	дуу, чимээ	사람 소리 때문에
실례하다	동사	уучлаарай (хандахын өмнө)	실례합니다.
아직	부사	хараахан, одоо болтол	아직 멀었나요?

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	노래 속 예문 Дууны жишээ
안	부사	үгүй, —гүй	잘 안 들려.
언제	부사	хэзээ	우리 언제 내리면 돼?
얼른	부사	даруй, түргэн	얼른 타자.
얼마나	부사	хэр, хэдэн	얼마나 해 드릴까요?
여쭈다	동사	асуух — 묻다-ийн даруу хэлбэр	여쭈어 보자.
역	명사	буудал, зогсоол	바로 다음 역이에요.
열차	명사	галт тэрэг	열차 들어온다.
오다	동사	ирэх	빨리 충전하고 오자.
우리	대명사	бид	우리 언제 내리면 돼?
원	명사	вон — Солонгосын мөнгөн тэмдэгт	만 원 충전해 주세요.
이	관형사	① энэ ② хоёр (хятад-солонгос)	이 지하철 / 이 번 출구
이거	대명사	энэ, энэ юм	네, 이거 타시면 돼요.
이쪽	대명사	энэ зүг, энэ тал	근데 이쪽 방향 맞나?
있다	형용사	байх, оршин байх	저기 편의점 있다.
잔액	명사	үлдэгдэл, үлдсэн мөнгө	카드 잔액이 부족해.
잘	부사	сайн, тодорхой	잘 안 들려.
저기	대명사	тэнд	저기 편의점 있다.
좀	부사	гуйя — хүсэлтийг зөөлрүүлнэ	교통 카드 좀 충전해 주세요.
지금	부사	одоо	지금 방송 나온다.
지하철	명사	метро	이 지하철 명동 가나요?
진짜	부사	үнэхээр, жинхэнэ	진짜?

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	노래 속 예문 Дууны жишээ
출구	명사	гарц	이 번 출구야.
충전	명사	цэнэглэлт	충전 다 했다.
충전하다	동사	цэнэглэх (карт)	빨리 충전하고 오자.
카드	명사	карт	나 카드 잔액이 부족해.
타다	동사	суух (тээвэрт)	얼른 타자.
편의점	명사	24 цагийн дэлгүүр	저기 편의점 있다.
하다	동사	хийх	얼마나 해 드릴까요?
혹시	부사	магадгүй	혹시 이 지하철 명동 가나요?
휴	감탄사	өө, за яахав	휴, 놓칠 뻔했네.

▸ 둘. 확장 어휘 (32개)

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	예문 · 나온 곳 Жишээ · хаана гарсан
값	명사	үнэ, өртөг	지하철 표 값 (15)
결제	명사	төлбөр тооцоо	결제 (9)
고민하다	동사	ганцаараа бодох, санаа зовох	혼자 고민하지 말고 (14)
금액	명사	мөнгөн дүн	충전 금액 10,000원 (12)
대	명사	тээврийн хэрэгсэл, машины тоолох үг	차 한 대 (11)
들어가다	동사	орох	지하철역 안으로 들어갔습니다. (17)
물어보다	동사	асуух	다른 사람에게 물어보는 것이 (14)
사진관	명사	гэрэл зургийн газар	사진관 (2)
서두르다	동사	яарах	서둘러 들어갔습니다. (17)
시간	명사	цаг хугацаа	시간 (3)
시끄럽다	형용사	чимээ шуугиантай байх	열차 안이 너무 시끄러워서 (18)
알려 주다	표현	хэлж өгөх, зааж өгөх	명동역이라고 알려 주셨습니다. (18)
우체국	명사	шуудан	우체국 (2)
은행	명사	банк	은행 (2)
인사	명사	мэндчилгээ	인사 (9)
잃어버리다	동사	автомашин	카드를 잃어버려서 (5)
자동차	명사	суудал, зай	자동차 (11)
자리	명사	гээх (эд зүйл)	자리 (3)
잔	명사	уух зүйлийн тоолох үг	커피 한 잔 (11)
장	명사	хавтгай зүйлийн тоолох үг	종이 한 장 (11)
장소	명사	газар, байршил	충전 장소 (12)

단어 Үг	품사 Аймаг	뜻 (몽골어) Утга (MN)	예문 · 나온 곳 Жишээ · хаана гарсан
정거장	명사	зогсоол (автобус, метро)	세 정거장 (6)
조용하다	형용사	чимээгүй байх	항상 조용히 (14)
종이	명사	цаас	종이 한 장 (11)
찍다	동사	уншуулах (карт)	카드를 찍으려고 (17)
창밖	명사	цонхны гадна	창밖을 봐야 합니다. (14)
친절하다	형용사	эелдэг байх	친절하게 알려 주셨습니다. (18)
커피	명사	кофе	커피 한 잔 (11)
표	명사	тасалбар	표 (3 · 15)
필요하다	형용사	шаардлагатай байх	교통 카드가 필요합니다. (15~16)
확인하다	동사	шалгах, баталгаажуулах	열차 방향을 확인해 주세요. (15~16)
환불	명사	мөнгө буцаалт	환불 (9)

문법 색인

Хэл зүйн товьёг

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 23개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

Энэ ангийн дуунд гарсан 6 нөхцөл болон 23 дагавар, хэллэг. Зөвхөн сорил шалгалтад гарсан хэл зүйг тухайн даалгаврын тайлбарт авч үзнэ. “(노래)” = дууны үг; тоо нь даалгаврын дугаар.

▸ 하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 өгүүлбэрийн өгүүлэгдэхүүнийг заана	카드 잔액이 부족해. (노래 · 10)
에 (원인)	‘~ 때문에’ — 원인이나 이유 —ээс болж — 때문-тэй хамт хэрэглэнэ	사람 소리 때문에 (노래 · 5)
한테	행동이 미치는 사람 хүнд (хүлээн авагч)	저기 계신 분한테 여쭈어 보자. (노래)
(으)로	지나가는 경로·방향 —аар, дамжин, зүг	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 эелдэг дахин асуух — “—гэнэ үү?”	명동이요? (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 “байх” холбох үйл үг	바로 다음 역이에요. / 이 번 출구야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (23개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) дотно “—цгаая”	빨리 가자. / 얼른 타자. (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 дараа нь — дараалал	빨리 충전하고 오자. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 энгийн өгүүлэх дагавар	저기 편의점 있다. / 열차 들어온다. (노래)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) өгүүлэх, асуух энгийн дагаварууд	잔액이 부족해. / 이 번 출구야. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-네	지금 깨달은 일 яг одоо ойлгож мэдсэнээ илэрхийлэх	휴, 놓칠 뻔했네. (노래)
-나	물음·추측(반말) эргэлзээ — “—болов уу?”	이쪽 방향 맞나? (노래)
-(으)ㄹ까 · -(으)ㄹ까요	상대의 뜻을 묻거나 제안함 —х уу? / хэдээр хийж өгөх вэ?	노선도 좀 볼까? / 얼마나 해 드릴까요? (노래)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 дотно асуух дагавар	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래)
-래	남의 말을 전함 “—гэнэ билээ”	다음 역이래. (노래)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 бусдын төлөө — өгөх	교통 카드 좀 충전해 주세요. (노래)
-아/어 드리다	‘-아/어 주다’의 높임말 -아/어 주다-ийн даруу хэлбэр	얼마나 해 드릴까요? (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 —ж үзэх	여쭈어 보자. / 다시 여쭤 보자. (노래 · 14)
-(으)ㄹ 뻔하다	일어나기 직전까지 갔음 бараг л —	놓칠 뻔했네. (노래 · 13)
-(으)면 되다	‘그렇게만 하면 충분하다’ “тэгвэл л болно”	이거 타시면 돼요. / 언제 내리면 돼? (노래)
-아/어야 하다	필요·의무 — ‘~해야 한다’ —х ёстой	몇 번 출구로 나가야 하지? (노래 · 11)
-(으)려면	‘~하려고 하면’ — 의도의 가정 —х гэж байвал	명동 가려면 아직 멀었나요? (노래)
-(으)세요	정중한 요청·안내 зөөлөн хүсэлт буюу заавар	충전해 주세요. (노래 · 15~16)
-(으)시-	주체를 높임 өгүүлэгдэхүүнийг хүндэтгэх тэмдэг	이거 타시면 돼요. (노래 · 15~16)
-았-/-었-	과거를 나타냄 өнгөрсөн цагийг заана	다 됐습니다. / 충전 다 했다. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) албан ёсны зөөлөн дагавар (бичгийн / шалгалтын хэв маяг)	실례합니다. / 감사합니다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) өгүүлэх, асуух эелдэг дагавар	바로 다음 역이에요. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 зөөлөн эелдэг асуух дагавар	이 지하철 명동 가나요? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) дараагийн нэр үгийг тодотгох хэлбэр	저기 계신 분 (노래) / 내릴 역 (5)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

Та амжилттай дуусгалаа!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

Нэг дуу таны солонгос хэл болон хувирлаа.

제7편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

7-р ангид шинэ хөгжимт видеогоор дахин уулзъя.

이제 어디든 갈 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

Зохиогч ба сувгийн тухай

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” бол 21-р зууны туульсыг хөгжимт видеогоор хүргэдэг студи — яруу найргийн мэдрэмж, хиймэл оюуны технологиос төрсөн сайхан түүхүүд.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Сувагт зочилж, энэ номын хөгжимт видео болон дараагийн ангиудын мэдээг үзэхийн тулд уншуулаарай.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21-ийн үнэгүй сурах бичгүүдийг 20 хэл дээр татахын тулд уншуулаарай.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Тайлбарыг Солонгос хэлний үндсэн толь (NIKL)-д тулгуурлан бичив. Хөгжимт видео, зураг чимэглэл, хуудасны зохиомж, монгол хэлний тайлбар бэлтгэхэд үүсгэх хиймэл оюуныг ашигласан бөгөөд эцсийн хяналт, хариуцлагыг зохиогч хүлээнэ.